

Death Record for Karolina Milewska Niedziałkowska  
 Daughter of Wojciech Milewski & Anna Borska  
 Wife of Antoni Niedziałkowski

Монахи Восточныя въ деревни Красна двинуахъ пятнадцатыя Сентября / 1886  
 года, т.е. въ воскресенье восемнадцатого числа сего года, въ двенадцать часовъ  
 пополуночи. Явивши: Антоны Недзюловскій, семидесяти семи лѣтъ, и Стефанъ  
 Недзюловскій, тридцати лѣтъ отъ роду, оба грамотны въ славянскомъ  
 азбукѣ Москаль Богдановъ, и объявили, что вчерашняго дня, въ двенадцать часовъ ночи,  
 умерла въ Москаль Богдановъ Каролина Недзюловская /: Каролина Милевская /,  
 семидесяти лѣтъ отъ роду, родившаяся въ Маленная приходѣ Карнево, дочь  
 законная Войцеха и Анны урожденной Борской, супруговъ Милевскихъ, по  
 количеству удостовѣреній опонимъ Каролины Недзюловской. ~~Лѣтъ сей души~~  
 существувавшимъ не грамотнымъ прочитанъ, Нами подписанъ.  
 Администраторъ прихода Красна, Содержащій Акты Гражданскаго Восто-  
 чнаго Дѣла:  
 Кс. Антъ Козановскій.

Крестна урочнаго  
 владѣльца.  
 Кс. Козан.  
 оставивъ по-  
 себѣ въ до-  
 веднаго мѣста  
 вышеупомяну-  
 тнаго Антоны-  
 ко въ Москаль-  
 Богдановъ. Кс. Козан.

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland).  
 Akta zgonów 1879-1891, Karolina Niedziałkowska death (1886); FHL microfilm 1808246.

*Death Record for Karolina Milewska Niedziałkowska  
Daughter of Wojciech Milewski & Anna Borska  
Wife of Antoni Niedziałkowski*

<p><i>Мосаки Годаче N.82. † жена угаст- ного владельца. Кс. Кохан. ‡ оставивъ по- сле себя овдо- вевтало иужса, вышеупомяну- того Антоне- го въ Мосакахъ- Годачахъ. Кс. Кохан.</i></p>	<p><i>Состоялось въ деревнне Красне двадцать четвертаго Сентябрь /: шестого Октябрь:/ тысяча восемсотъ восемдесятъ шесого года, въ двенадцать часов полдень. Явились: Антони Недзялковскій, семидесяти семи летъ и Теофиль Недзялковскій, тридцати четырехъ летъ отъ роду, обои урастносе бладельцо щъ Мосакъ Годачовъ, и объявили, что черашняго дня, въ двенадцать ночи, умерла въ Мосакахъ Годачахъ Каролина Недзялковская /: Karolina Niedziałkowska:/ † восъмидесяти летъ отъ роду, родившаяся въ Малёнкахъ прихода Карнево, дочь покойныхъ Войцеха и Анны урожденной Борской, супруговъ Милевскійъ, ‡ По наочномъ удостовереиіи о кончинъ Каролины Недзялковской Актъ сей при сутствующимъ неграмотнымъ прочитанъ, Нати только подписанъ. Администраторъ Красне, Содержащій Ақты Гражданскаго Состо- янія:  Кс. Янъ Колановскій</i></p>
--	---

*Death Record for Karolina Milewska Niedziałkowska  
 Daughter of Wojciech Milewski & Anna Borska  
 Wife of Antoni Niedziałkowski*

<p><i>Mosaki Godacze          No. 82.          † wife of the owner          of a part          Rev. Kochan.          ‡ she leaves behind          after her the          above-mentioned          widower husband,          Antoni in Mosaki-          Godacze.          Rev. Kochan.</i></p>	<p><i>This happened in the village of Krasne on the 24<sup>th</sup> of September [Julian Calendar] / 6<sup>th</sup> of October [Gregorian Calendar] 1886 at 12 o'clock noon. Antoni Niedziałkowski, seventy-seven years, and Teofil Niedziałkowski, thirty-four years from birth, both owners of a part of Mosaki Godacze, appeared and stated that yesterday, at twelve at night in Mosaki Godacze, Karolina Niedziałkowska † died, eighty years from birth, having been born in Malonki, Karniewo parish, daughter of the deceased couple Wojciech and Anna née Borska Milewski. ‡ Attesting the death of Karolina Niedziałkowska. This document was read to those present, who are illiterate, and signed by us alone.          Administrator of Krasne, Maintaining the Civil Registry.            Rev[erend] Jan Kochanowski</i></p>
---	---

*Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland).  
 Akta zgonów 1879-1891, Karolina Niedziałkowska death (1886); FHL microfilm 1808246.*